



# Information to be provided to a detainee about identification tests

## اطلاعاتی که باید در باره امتحانات تشخیص هویت به یک بازداشتی داده شود

ممکن است مجبور باشید همان مشخص کننده هویت شخصی را مجدداً در موقع دیگری ارائه بدهید. این برای این است که ممکن است در طول امتحان یا بلافاصله بعد از آن معلوم نشود که مشخص کننده هویت شخصی غیر قابل استفاده است. مامور مجاز ممکن است لازم داشته باشد که برای انجام امتحان مجدد از یک مامور تصویب کننده ارشد اجازه بگیرد.

### دسترسی به یک مترجم

در صورت لزوم یک مترجم در اختیار شما گذاشته خواهد شد تا به شما کمک کند اطلاعاتی را که در باره امتحان تشخیص هویت داده می‌شود بفهمید. خدمات یک مترجم ممکن است از طریق تلفن فراهم شود.

### چرا اداره مشخص کنندگان هویت شخصی را جمع آوری می‌کند؟

اداره تحت قانون مهاجرت و مقررات مهاجرت ۱۹۹۴ اختیار دارد که مشخص کنندگان هویت شخصی را به دلایل مختلف، شامل موارد زیر ولی نه محدود به آنها، جمع آوری کند:

- مشخص کردن و اثبات هویت؛
- بهبود روشهای کار اداره برای تصمیم گیری در باره درخواستهای ویزا و محافظت؛
- ازدیاد توانایی اداره برای شناسایی افرادی که شهروند استرالیا نیستند و سابقه جنایی دارند یا از نظر امنیت ملی یا شخصیتشان باعث نگرانی هستند؛
- مبارزه با تقلب هویت و اسناد در امور مهاجرتی؛
- معلوم کردن اینکه آیا متقاضیان ویزای حفاظت یا وارد شدگان برون مرزی که محافظت طلب می‌کنند قبل از ورود به استرالیا فرصت کافی برای بهره بری از محافظت داشته‌اند یا نه،
- متقاعد کردن دولتهای وطنشان از هویت اخراجی‌ها و آنها که به خارج از استرالیا برده شده‌اند.

### حریم خصوصی شما

اداره به حریم خصوصی شما احترام می‌گذارد. اداره آگاه است که چگونگی استفاده و مدیریت اطلاعات مربوط به شما می‌تواند در زندگی شما تاثیر بگذارد. مهم است که اطلاعاتی که اداره دارد دقیق، به روز و مربوط باشد. این نیز مهم است که از اطلاعات فقط برای منظوری که بخاطر آن جمع آوری شده استفاده شود.

تدابیر حفاظتی برای جمع آوری، دسترسی، نگهداری و افشا کردن اطلاعات مشخص کننده هویت شخصی مورد استفاده قرار دارد. روشهای کار اداره تحت نظر قرار دارند تا امن و محرمانه نگه داشتن اطلاعات شخصی شما حتمی شود.

### اطلاعات مهم در باره حریم خصوصی

*Privacy Act 1988* (قانون حریم خصوصی) شامل 13 اصل حریم خصوصی استرالیا است که نحوه جمع آوری و مدیریت اطلاعات توسط اداره را تنظیم می‌کند. اطلاعات مربوط به نحوه جمع آوری، کاربری و افشای اطلاعات شخصی برای عملکردهای کلیدی اداره را می‌توان در فرم *1442i Privacy Notice* (اعلان حریم خصوصی) یافت. اطلاعات بیشتر در مورد شیوه‌های کلی اداره برای اداره اطلاعات (از جمله فرم 1442i) را می‌توانید در خط مشی حریم خصوصی اداره در این سایت پیدا کنید:

<https://www.homeaffairs.gov.au/access-and-accountability/our-commitments/privacy>

تحت *Migration Act 1958* (قانون مهاجرت) یک مامور مجاز میتواند از یک فرد غیر شهروند که در بازداشت مهاجرت است بخواهد که یکی یا بیشتر از مشخص کنندگان هویت شخصی زیر را ارائه دهد:

- اثر انگشت یا کف دست شخص (شامل آنها که با استفاده از کاغذ و جوهر یا از طریق فناوری دیجیتال اسکن حیاتی (digital livescanning) تهیه میشود)؛
- اندازه قد و وزن شخص؛
- یک عکس یا تصویر دیگری از صورت و شانه‌های شخص؛
- امضای شخص؛
- هر مشخص کننده هویت شخصی دیگری از انواع مقرر در مقررات مهاجرت 1994.

توجه: این به عهده مامور مجاز است که تصمیم بگیرد کدام مشخص کننده یا مشخص کننده‌های هویت شخصی را از فرد غیر شهروند مطالبه کند.

اداره امور کشوری (اداره) برای کمک به ارزیابی هویت شما به مشخص کننده‌های هویت شخصی نیاز دارد.

### اداره مشخص کننده یا مشخص کننده‌های هویت شخصی شما را چگونه به دست خواهد آورد؟

بر اساس قانون مهاجرت، آزمایش هویت نباید به شیوه‌ای ظالمانه، غیرانسانی یا تحقیرآمیز انجام شود، یا به گونه‌ای که رفتار با یک شخص متناسب با انسانیت و شأن انسان نباشد.

### امتحان تشخیص هویت به این طریق انجام خواهد شد:

- توسط ماموری که تحت قانون مهاجرت اجازه انجام امتحان تشخیص هویت را دارد؛
- توسط مامور مجازی که، در صورت درخواست، همجنس شما است؛
- در حضور یک شخص مستقل، در صورتیکه شما بخواهید و یک شخص مستقل در همان محل به آسانی در دسترس بوده و در مدت زمان معقولی مایل به حضور در امتحان باشد (مگر شما یک صغیر باشید که در آنصورت پدر یا مادرتان، قیم یا یک شخص مستقل باید حتماً حضور داشته باشد)؛
- در حضور یک شخص مستقل، اگر مجبور به استفاده از زور معقولی باشد؛
- در موقعیتی که حریم خصوصی معقولی برای شما فراهم باشد.
- هرگاه کسی غیر از مامور مجاز لازم است حضور داشته باشد، اگر درخواست کرده باشید و انجام درخواست تان عملی باشد، امتحان تشخیص هویت در حضور یا در معرض دید شخصی که از جنس مقابل شما است انجام نخواهد شد.

### علاوه بر این:

- در موقعیت‌های بخصوصی ممکن است یک مامور مجاز امتحان تشخیص هویت را روی ویدیو ضبط کند؛
- مامور مجازی که امتحان تشخیص هویت را انجام می‌دهد ممکن است از یک مامور مجاز دیگر یا یک مامور بخواهد که در انجام امتحان به او کمک کند.

### امتحان مجدد

در صورتیکه مشخص کننده هویت شخصی که قبلاً ارائه کرده‌اید قابل استفاده نباشد یا یک مامور مجاز از درستی آن مشخص کننده هویت مطمئن نباشد ممکن است مجبور باشید که همان نوع مشخص کننده هویت شخصی را بیشتر از یکبار در هر جلسه ارائه دهید.

## اطلاعات شخصی مشخص کننده هویت شما را اداره به

### چه کسانی می‌تواند بدهد؟

اداره مجاز است که مشخص کنندگان هویت شخصی و اطلاعات مربوط به نام شما و داده‌های زندگی‌نامه‌ای مربوط دیگر را به تعدادی از ادارات دولتی از جمله سازمانهای اجرای قانون و بهداشت و ادارات دیگری که ممکن است لازم داشته باشند هویت شما را با این اداره بازمی‌کنند بدهد. در مواردیکه اداره مشخص کنندگان هویت شخصی را می‌گیرد آنها بخشی از سوابق رسمی شما در اداره خواهد شد.

اداره طبق قراردادهای بین‌المللی با چند کشور تبادل اطلاعات بین‌المللی دارد. این تبادلات اطلاعات بین‌المللی ممکن است شامل تبادل مشخص کنندگان هویت شخصی، از جمله تصویر صورت و اثر انگشت باشد. برای آگاهی بیشتر به وبسایت اداره به آدرس <https://immi.homeaffairs.gov.au/help-support/meeting-our-requirements/biometrics> مراجعه کنید.

اگر در نتیجه این تبادل اطلاعات بین کشورها، تطابقی با مشخص کنندگان هویت شخصی شما پیدا شود اداره، داده‌های زندگی‌نامه‌ای شما، کپی اسناد سفر و سایر مدارک شناسایی تان یا اطلاعاتی از آن اسناد، موقعیت و سابقه مهاجرتی تان (که ممکن است شامل سوء استفاده و تخلفات مهاجرتی باشد) و هر سابقه جنایی مربوط به اهداف مهاجرتی شما را افشا خواهد کرد. هدف از این افشاکاری کمک به تثبیت هویت شما و مشخص کردن اینکه شما با همین هویت و با تقاضای مشابه خود را به اداره و آن سازمان دیگر معرفی کرده‌اید یا نه.

برای اطلاعات مشروح بیشتری در باره موقعیت‌هایی که در آن ممکن است مشخص کنندگان هویت شخصی شما فاش شود باید فرم اطلاعاتی *Your personal identifying information* 1243i (اطلاعات مشخص کننده هویت شخصی شما) را بخوانید که می‌توانید آن را از وب سایت اداره [forms](https://immi.homeaffairs.gov.au/help-support/departmental-forms) بگیرید.

### استفاده از زور معقول

یک مامور مجاز می‌تواند برای انجام یک امتحان هویت یا بمنظور پیشگیری از گم شدن، نابود یا آلوده شدن هر مشخص کننده هویت شخصی یا هر مشخص کننده مفید ناشی از مشخص کننده هویت شخصی از زور معقول استفاده کند.

اما اگر شما صغیر زیر ۱۸ ساله یا یک شخص ناتوان هستید، یا مشخص کننده هویتی که از شما می‌خواهند ارائه کنید امضای شما است، زور به کار برده نخواهد شد.<sup>۲</sup>

زور به کار برده نخواهد شد مگر اینکه:

- از دادن اجازه برای انجام امتحان هویت امتناع کرده باشید؛

- همه اقدامات معقول برای انجام امتحان هویت بدون استفاده از زور انجام شده باشد؛ و
- استفاده از زور در انجام امتحان هویت توسط یک مامور تصویب کننده ارشد تصویب شده باشد.<sup>۳</sup>

### حقوق شما

اگر معتقدید که اداره اطلاعات شخصی شما را به نحوی مدیریت کرده است که وظایف ما را تحت اصول حریم خصوصی نقص می‌کند، می‌توانید از طریق زیر یک شکایت حریم خصوصی مطرح کنید:

پر کردن فرم آنلاین در <https://www.homeaffairs.gov.au/help-and-support/departmental-forms/online-forms/complaints-compliments-and-suggestions>

نامه نوشتن به:

Department of Home Affairs

GPO Box 241

Melbourne VIC 3001

Australia

در مورد شکایت شما تحقیقات انجام شده و نتیجه آن به شما اطلاع داده خواهد شد. اگر از پاسخ اداره راضی نباشید، می‌توانید به دفتر کمیسر اطلاعات استرالیا (OAI) شکایت کنید. برای دریافت اطلاعات در باره نحوه شکایت کردن به OAI و اینکه OAI چگونه شکایات حریم خصوصی را بررسی و حل می‌کند، از وبسایت OAI در

<https://www.oaic.gov.au/privacy/privacy-complaints/lodge-a-privacy-complaint-with-us/> دیدن کنید یا به شماره 1300 363 992 با OAI تماس بگیرید (دوشنبه تا پنج شنبه، 10 صبح تا 4 بعد از ظهر (AEST/AEDT)).

یا می‌توانید با استفاده از یک فرم آنلاین که در وبسایت بازرس ویژه موجود است به بازرس ویژه دولت فدرال نامه بنویسید

[www.ombudsman.gov.au/contact](http://www.ombudsman.gov.au/contact)

یا به شماره رایگان تلفن کنید - 1300 362 072

### آدرس اینترنت [www.homeaffairs.gov.au](http://www.homeaffairs.gov.au)

برای صحبت کردن با یک اپراتور در استرالیا در طول ساعات اداری به شماره 131 881 تلفن بزنید (در ساعات دیگر اطلاعات ضبط شده‌ای را خواهید شنید). اگر خارج از استرالیا هستید لطفاً با نزدیکترین دفتر نمایندگی استرالیا تماس حاصل نمایید.

### تلفن اطلاعات

### کلی

<sup>۲</sup> تحت قانون مهاجرت (s.5(1))، یک "شخص مستقل" یعنی "شخصی (بغیر از یک مامور یا یک مامور مجاز) که:

(i) توانایی بیان منافع یک شخص غیر شهروند که یک مشخص کننده هویت شخصی ارائه می‌دهد یا باید ارائه دهد را دارد؛ و

(ب) تا آنجا که عملی است، مورد قبول یک شخص غیر شهروند که یک مشخص کننده هویت شخصی ارائه می‌دهد یا باید ارائه دهد می‌باشد؛ و

(پ) اگر شخص غیر شهروند صغیر باشد - توانایی بیان بهترین منافع صغیر را داشته باشد.

<sup>۳</sup> تحت قانون مهاجرت (s.5(1))، یک "شخص ناتوان" یعنی کسی که "نمی‌تواند ماهیت کلی و تاثیر، اهداف و الزام ارائه مشخص کننده هویت شخصی را بفهمد".

<sup>۴</sup> تحت قانون مهاجرت (s.261AK(10))، یک "مامور تصویب کننده ارشد" یعنی "ماموری که دبیر اداره او را مجاز کرده یا عضو یک دسته از مامورین است که دبیر اداره آنها را برای انجام وظایف یک مامور تصویب کننده ارشد مجاز کرده است".

<sup>۱</sup> تحت قانون مهاجرت (s.5(1))، "مامور مجاز" یعنی ماموری که "وزیر یا دبیر اداره برای اهداف آن بند به او اجازه کتبی داده باشند". تحت قانون مهاجرت (s.5(1))، "مامور" یعنی:

i یک مامور اداره غیر از ماموری که وزیر کتباً مشخص کرده است؛ یا

ii یک نفر، غیر از شخصی که وزیر کتباً مشخص کرده است، که:

(i) مامور تحت *Customs Act 1901* (قانون گمرک ۱۹۰۱) است؛ یا

(ب) یک مامور خدمات حفاظتی تحت *Australian Protective Service Act 1987* (قانون خدمات حفاظتی استرالیا ۱۹۸۷) می‌باشد؛

(پ) عضو پلیس فدرال استرالیا یا نیروی پلیس یک ایالت یا خطه است، یا

(ت) شخصی است که وزیر کتباً به او اجازه داده باشد که برای اهداف این قانون مامور شناخته شود، یا

(ث) یک نفر از یک دسته افراد باشد که وزیر کتباً آنها را بعنوان مامور برای اهداف قانون مهاجرت مجاز کرده باشد، از جمله شخصی که بعد از صدور اجازه عضو آن دسته شود.